Acochambral

Atribución de imagen: J.Arias con IA Dall-e

En español: Ensuciar, Emporcar

[*verbo transitivo*]

1- (referido a la ropa) Ensuciar mucho, sobre todo cuando es suciedad difícil de quitar.

2- (referido a cosas) Tener óxido o suciedad incrustada de mucho tiempo, de modo que es difícil o imposible dejarlas limpias.

Ver: Acochambrao, Aporcachal, Cochambre, Cochambroso

• No dejes al niño juegal ahí en el suelo, hombre, que se v'a acochambral to los pantalones.

• Este es el coche que tengo pa dil a la parcela, está to acochambrao, ¿cómo quieres que lo lleve a la boa?

Comentarios:

En la acepción primera equivale a nuestro verbo aporcachal.

Origen: Asturleonés. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano desaparecido. **Se usa en** América.

Etimología:

Del leonés antiguo **cocho** (*cochino*) con el sufijo **-ambre**, (*indicando idea de colectivo, muchos*), de donde deriva el sustantivo **cochambre** (*suciedad*). Siendo el cerdo el animal que más fama de guarro tiene, se entiende la evolución.

Cocho viene del latín **cutio-nis** (*animal de piel gruesa*), de donde sale también el castellano **cutis** (*piel*). Los latinos llamaban **cutio** a la *cochinilla de bola*.

El estándar conserva el sustantivo **cochambre** (aunque mezcla la idea de suciedad, grasa y mal olor), pero no usa ya este verbo, que al parecer hoy sólo se conserva en algunas zonas de América como México y Cuba, y también en nuestra comarca.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com